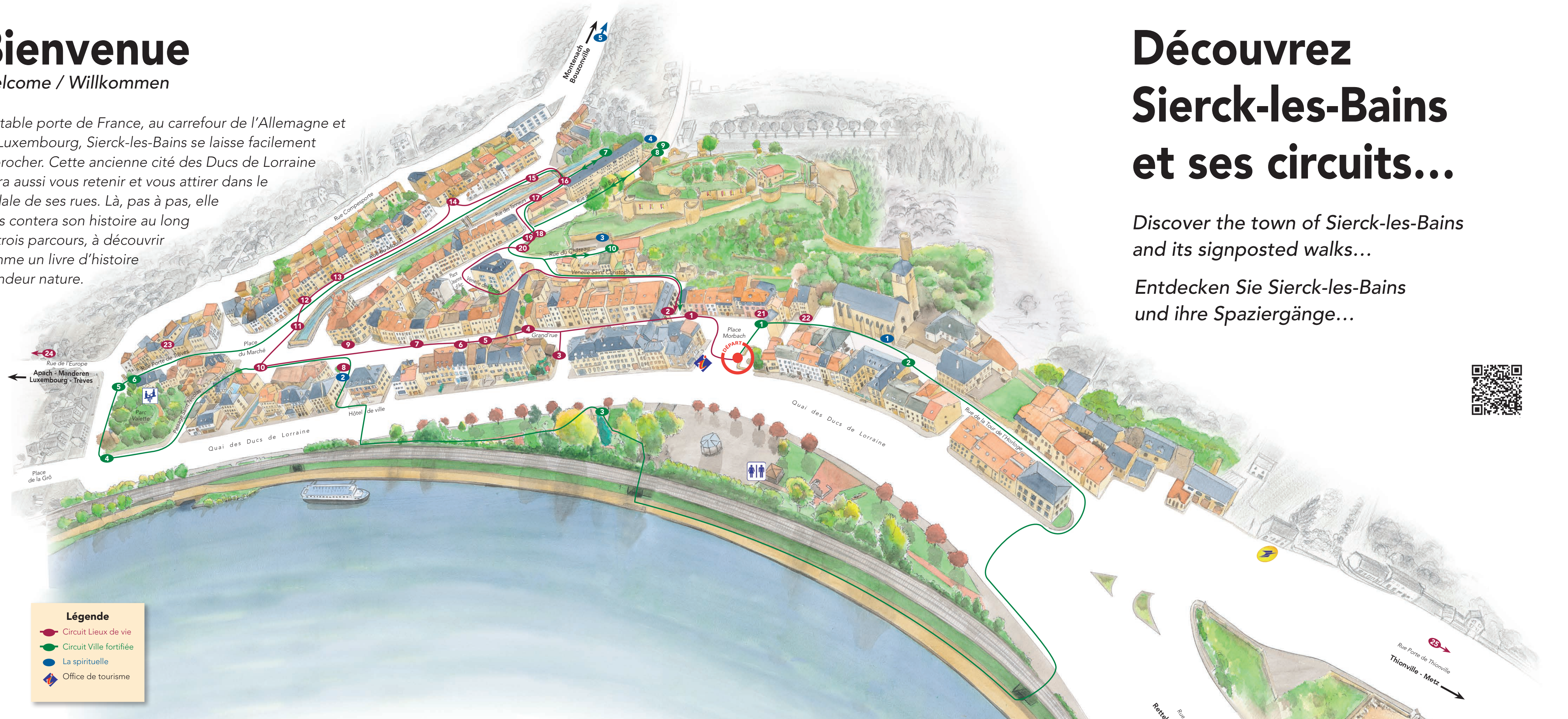


Bienvenue

Welcome / Willkommen

Véritable porte de France, au carrefour de l'Allemagne et du Luxembourg, Sierck-les-Bains se laisse facilement approcher. Cette ancienne cité des Ducs de Lorraine saura aussi vous retenir et vous attirer dans le dédale de ses rues. Là, pas à pas, elle vous contera son histoire au long de trois parcours, à découvrir comme un livre d'histoire grande nature.



Découvrez Sierck-les-Bains et ses circuits...

Discover the town of Sierck-les-Bains and its signposted walks...

Entdecken Sie Sierck-les-Bains und ihre Spaziergänge...



Légende

- Circuit Lieux de vie
- Circuit Ville fortifiée
- La spirituelle
- Office de tourisme

Sierck-les-Bains, lieux de vie

Sierck-les-Bains, a place to live
Sierck-les-Bains, Stätte des Lebens

Circuit : 1h - 850 m

Tanneurs, drapiers, bouchers... les activités commerciales et artisanales se concentraient dans le bourg centre. Au fil des rues et ruelles escarpées, déchiffrez les témoignages architecturaux de ce dynamisme d'antan ayant enrichi marchands et bourgeois. Laissez-vous conter leur histoire...

- 1 Grand'rue, Venelle Saint Christophe
L'industrie textile
- 2 Maison Kreuder (1581)
- 3 La Chancellerie (XV^e s.)
- 4 Grand'rue, Venelle des Poids - Les bouchers
- 5 Maison Udern (XVI^e s.)
- 6 Linteau Hollinger (1567)
- 7 Maison ? (1615-1892)
- 8 Maison Seyffert (1611)
- 9 Passage de l'ancienne synagogue - La communauté juive de Sierck
- 10 Place du Marché - Le commerce

- 11 Rue du Moulin - Les boulangers
- 12 Maison Altwies (1607-1848)
- 13 Maison Schoener (1616)
- 14 Rue du Moulin, place du Marché aux Poissons
Les pêcheurs et les bateliers
- 15 Rue des Tanneurs - Les métiers du cuir
- 16 Maison de tanneur (1751)
- 17 Maison de tanneur (1853)
- 18 Place Jeanne d'Arc - Les viticulteurs
- 19 Maison Kettenhofer (1602)
- 20 Maison Hein (1562)

Pour poursuivre votre visite :

- 21 Maison de Villiers (1604)
- 22 Maison Berweiller (1624)
- 23 Maison Beyer (1580)
- 24 La faïencerie Lamort (1858-1878) - rue de l'Europe
- 25 La cense du Koenigsberg (1719)
lieu-dit Koenigsberger Hof

Sierck-les-Bains, ville fortifiée

Sierck-les-Bains, a fortified town
Sierck-les-Bains, befestigte Stadt

Circuit : 1h15 - 1600 m

La ville est organisée autour de son château et protégée par une enceinte fortifiée. Au cours du temps, la population augmente et le bourg devient trop étroit. On construit alors hors les murs...

Redécouvrez les éléments de ces fortifications : tours, portes de ville, ainsi que les grands travaux d'aménagement urbain qui ont modifié la physionomie de la cité...

- 1 Tour de l'Horloge (1294)
- 2 Le quartier « Am End »
- 3 Le quai des Ducs de Lorraine
- 4 Tour Saint Nicolas (XIII^e s.)
- 5 Porte de Trèves (1732)
- 6 La porte de Trèves et la nouvelle route royale
- 7 Tour des Grilles (XIII^e s.)
- 8 Porte Neuve (XV^e s.)
- 9 Le dispositif défensif sur le haut de la ville
- 10 Le château des Ducs de Lorraine (XI^e-XVIII^e s.)

Sierck-les-Bains, la spirituelle

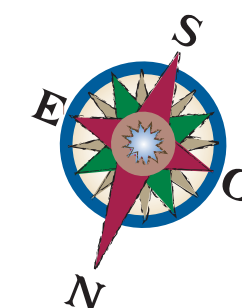
Sierck-les-Bains, spiritual
Sierck-les-Bains, die geistliche Stadt

Église, chapelle, cimetières juifs, apparition supposée du Christ... Que vous soyez croyant ou non, vous ne pourrez pas demeurer indifférent face aux témoignages religieux qui marquent la ville. Partez à leur rencontre...

- 1 L'église paroissiale de la Nativité
- 2 Le mystérieux visage du Christ
- 3 Le couvent des Récollets
- 4 Les cimetières israélites
- 5 La chapelle de Marienfloss - rue de Marienfloss
- 6 Le cimetière et les inhumations

Suivez le guide ...

Découvrir Sierck-les-Bains sous toutes ses coutures, c'est aussi possible avec les visites guidées proposées par nos guides. Pour tous renseignements s'adresser à l'office du tourisme.



Des idées découverte du Pays de Sierck

Ideas to discover Sierck area – Ideen um das Siercker Land zu entdecken



Patrimoine... histoire de vous surprendre

Great sites and heritage / Kulturelles Erbe



Château des Ducs de Lorraine
 Castle of the Dukes of Lorraine
 Burg der Herzöge von Lothringen
 Sierck-les-Bains
 Tél. : +33 (0)3 82 83 67 97



Château de Malbrouck
 Malbrouck Castle
 Burg Malbrouck
 Manderen
 Tél. : +33 (0)3 87 35 03 87



Nature... pénétrez dans nos sous-bois

Natural heritage / Naturerbe



Maison de la Nature du Pays de Sierck « La Cabane »
 The Sierck Country Nature and Ecology
 Naturhaus des Siercker Land
 Montnach
 Tél. : +33 (0)3 82 88 77 49



Sentier de la Réserve Naturelle des 7 collines
 (3,5 km - 2h - facile)
 Départ : Maison de la Nature - Montnach



Sentier d'interprétation des quartzites
 (1,2 km - 1h - facile)
 Départ : rue de Marienfloss - Sierck-les-Bains

Sites naturels et randonnées
 Natural sites and walks
 Naturlandschaften und Wandern

Se restaurer... Restaurants

- 1 Restaurant la Vieille Porte
Tél. : +33 (0)3 82 83 22 61
- 2 Restaurant l'Orchidée – 12, rue de la Gare
Tél. : +33 (0)3 82 56 49 96
- 3 Auberge Saint Vincent
Tél. : +33 (0)3 82 83 71 06
- 4 Bar-Restaurant du Château Fort
Tél. : +33 (0)3 82 83 67 51

Sur le pouce... Snacks / Imbiss

- 5 Kebab des Trois Frontières – 13, Place du Marché
- 6 Pizzeria l'Arlequin
- 7 Snack Buchheit

Pause café... Cafés - Bars

- 8 Auberge de Marienfloss
- 9 Bar de l'Europe
- 10 L'Estaminet

Au passage

- 11 La Broc Factory – 6, Rue Porte de Trèves
- 12 Galerie d'art Prestige – 14, Place du Marché
- 13 Bougies de Charroux – 8, Grand'Rue

Saveurs à partager... Food shops / Lebensmittelgeschäfte

- 14 Boucherie – Charcuterie – Scheid
- 15 Boulangerie Peter
- 16 Boulangerie Schmitt
- 17 Boulangerie Wechtler
- 18 Epicerie – Fruiter des 3 Frontières
- 19 Sommellerie de France – 28, rue de l'Europe
- 20 Funny Candy – 2, Rue Compesporte

Se loger... Accommodation / Übernachtungen

21 **Camping municipal *** « Les Tilleuls »**
 Allée des Tilleuls
 Tél. : +33 (0)3 82 83 72 39

- 22 **Gîtes (4 à 6 pers.)**
 Danièle MAGDALENA
 18, rue de la Gare
 Tél. : +33 (0)3 82 83 66 40
 +33 (0)6 88 60 35 31
- 23 **Gîtes (2 à 6 pers.)**
 Pascal BUCHHEIT
 Place Jean de Morbach
 Tél. : +33 (0)3 82 83 71 52
 +33 (0)6 50 89 71 80

Autres hébergements : s'adresser à l'office de tourisme
 More accommodation: information at the tourism office
 Für weitere Übernachtungen im Touristikbüro nachfragen

Gastronomie... goûtez notre terroir

Gastronomy / Gastronomie



Vins de Moselle
 Wines from Moselle
 Moselweine



Produits du terroir
 Local produce
 Regionale Spezialitäten



Liste des viticulteurs et des producteurs disponible à l'office de tourisme
 List of wine producers and local producers available at the tourism office
 Die Adressen der Winzer bekommen Sie im Touristikbüro

Moselle... appréciez sa plénitude

Moselle river / Mosel



Balades à vélo
 Cycle paths
 Ractourismus

Véloroute Charles le Téméraire (Apach-Metz)

Tourisme fluvial
 River tourism
 Flusstourismus



Location de vélos et de bateaux : renseignements à l'office de tourisme
 Bike and boat hire : information at the tourism office
 Mieten von Fahrrädern und Booten : Nachfragen im Touristikbüro

Evènements... l'heure des réjouissances

Great events / Veranstaltungen



Saint Jean
 Juin
 Sierck-les-Bains

Nocturnes du terroir
 Juillet – Août
 Sierck-les-Bains



Trophée des remparts sierckois
 Septembre
 Sierck-les-Bains



Village du Père Noël
 Décembre
 Sierck-les-Bains

And many other events to discover...
 Und viele andere Veranstaltungen zu entdecken...



Email : infos@otsierck.com
 Fax : +33 (0)3 82 83 22 10
 Tél. : +33 (0)3 82 83 74 14
 57480 Sierck-les-Bains
 3, place Jean de Morbach
Office de Tourisme
Communauté du Pays de Sierck
 Tourism office / Touristikbüro



Guide du visiteur
 Tourist map - Stadtplan

Sierck-les-Bains

